

Za upravljavca

Navodila za uporabo



eRELAX

eRELAX

SI

**Izdajatelj/proizvajalec**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Vsebina

## Vsebina

<b>1</b>	<b>Varnost.....</b>	<b>3</b>	4.8	Pregled stanja baterij.....	10
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	3	4.9	Menjava baterij.....	10
1.2	Namenska uporaba.....	3	4.10	Začetni zaslon.....	11
1.3	Splošna varnostna navodila.....	4	<b>5</b>	<b>Odpravljanje motenj.....</b>	<b>11</b>
<b>2</b>	<b>Napotki k dokumentaciji.....</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>Nega in vzdrževanje.....</b>	<b>11</b>
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	5	6.1	Nega izdelka.....	11
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	5	<b>7</b>	<b>Ustavitev.....</b>	<b>12</b>
2.3	Veljavnost navodil.....	5	7.1	Dokončen izklop.....	12
<b>3</b>	<b>Opis izdelka.....</b>	<b>5</b>	<b>8</b>	<b>Recikiranje in odstranjevanje.....</b>	<b>12</b>
3.1	Zgradba izdelka.....	6	<b>9</b>	<b>Garancija in servisna služba.....</b>	<b>12</b>
3.2	Zaslon.....	6	9.1	Garancija.....	12
3.3	Podatki na tipski tablici.....	6	9.2	Servisna služba.....	12
3.4	Oznaka CE.....	7	<b>Dodatek.....</b>	<b>13</b>	
<b>4</b>	<b>delovanja.....</b>	<b>7</b>	<b>A</b>	<b>Pregled napak.....</b>	<b>13</b>
4.1	Zagon izdelka.....	7	<b>B</b>	<b>Pravni napotek.....</b>	<b>13</b>
4.2	Preprečitev nepravilnega delovanja.....	7			
4.3	Preverjanje in nastavitve sobne temperature.....	7			
4.4	Namestitev aplikacije.....	8			
4.5	Vzpostavitev brezžične povezave.....	8			
4.6	Ponovna vzpostavitev povezave.....	9			
4.7	Zaščita funkcije Komfort.....	9			



## 1 Varnost

### 1.1 Opozorila, povezana z akcijo

#### Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

#### Opozorilni znaki in signalne besede



##### **Nevarnost!**

Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



##### **Nevarnost!**

Življenjska nevarnost zaradi električnega udara



##### **Opozorilo!**

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



##### **Previdnost!**

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

### 1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali neustrezne uporabe lahko pride do poškodb na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Regulator Vaillant eRELAX vremensko vodeno in časovno uravnava ogrevalni sistem z ogrevalno napravo Vaillant z eBUS-vmesnikom.

Poleg tega je mogoče uravnavanje priprave tople vode v priključenem zalogovniku tople vode.

Dovoljeno je delovanje z naslednjimi komponentami in opremo:

- Vsebnik tople vode (običajni)

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.





## 1 Varnost

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitve v skladu z razredom IP.

Uporaba izdelka v vozilih, npr. v avtomobilih ali bivalnih prikolicah, ni v skladu z namensko uporabo. Kot vozila ne veljajo mobilne hišice oz. takšne enote, ki so nameščene trajno in fiksno (tako imenovana nepremična namestitve).

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

### **Pozor!**

Vsakršna zloraba je prepovedana.

### 1.3 Splošna varnostna navodila

#### 1.3.1 Namestitvev - samo pooblaščen serviser

Namestitvev, servis, vzdrževanje in popravilo izdelka lahko izvaja samo inštalater.



#### 1.3.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, predvsem poglavje „Varnost“ in opozorila.

## 2 Napotki k dokumentaciji

### 2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

### 2.2 Shranjevanje dokumentacije

- ▶ Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

### 2.3 Veljavnost navodil

Priložena navodila veljajo izključno za:

Oznaka	Številka artikla
eRELAX	0020197225

## 3 Opis izdelka

Izdelek vremensko in časovno vodeno uravnava ogrevalni sistem z ogrevalno napravo Vaillant z vmesnikom e-vodila (BUS) in s pripravo tople vode priključenega zalogovnika tople vode.

#### Pogoji: Ogrevanje

Z izdelkom in pripadajočo aplikacijo je mogoče nastaviti željeno temperaturo v prostoru za različne ure dneva in dneve v tednu.

Izdelek je vremensko voden regulator.

Izdelek prek povezave s spletom prejema informacije o trenutni zunanji temperaturi. Pri nizki zunanji temperaturi izdelek poviša temperaturo dvižnega voda ogrevalnega sistema Vaillant.

Če zunanja temperatura narašča, izdelek zniža temperaturo dvižnega voda. Tako se izdelek odziva na spremembe zunanje temperature in prek temperature dvižnega voda nenehno uravnava sobno temperaturo na želeno temperaturo.

#### Pogoji: pripravo tople vode

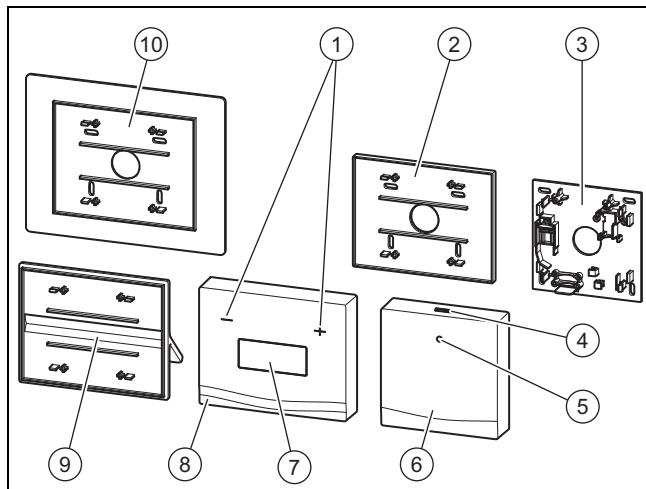
Z izdelkom in pripadajočo aplikacijo je mogoče nastaviti temperaturo in časovni interval za pripravo tople vode.

Ogrevalna naprava ogreva vodo v zalogovniku tople vode na nastavljeno temperaturo.

Časovni intervali določajo, kdaj mora biti pripravljena topla voda v zalogovniku tople vode.

## 3 Opis izdelka

### 3.1 Zgradba izdelka



- |   |  |    |                                     |
|---|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Tipki  in  | 5  | Svetilna dioda za prikaz stanja     |
| 2 | Manjši stenski nosilec termostata                      | 6  | Komunikacijska enota                |
| 3 | Stenski nosilec komunikacijske enote                   | 7  | Zaslon                              |
| 4 | Tipka za povezavo Bluetooth / zaščito funkcije Komfort | 8  | Termostat                           |
|   |  | 9  | Stojalo naprave                     |
|   |  | 10 | Veliki stenski nosilec za termostat |



### 3.2 Zaslon

Simbol	Pomen
	Vzpostavlja se povezava med termostatom in komunikacijsko enoto
	Povezava je vzpostavljena, normalno delovanje
	Povezava je prekinjena

### 3.3 Podatki na tipski tablici

Tipška tablica je pritrjena na zadnjo stran komunikacijske enote in termostata.

Podatek na tipski tablici	Pomen
	Črtna koda s serijsko številko (samo pri komunikacijski enoti), 7. do 16. številka = serijska številka izdelka

Podatek na tipski tablici	Pomen
	→ Pogl. „Oznaka CE“
eRELAX	Oznaka izdelka
V mA	Obratovalna napetost in poraba toka
	→ Pogl. „Recikliranje in odstranjevanje“

### 3.4 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski ploščici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave ustreza direktivi 2014/53/ES. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je mogoče pogledati pri proizvajalcu.

## 4 delovanja

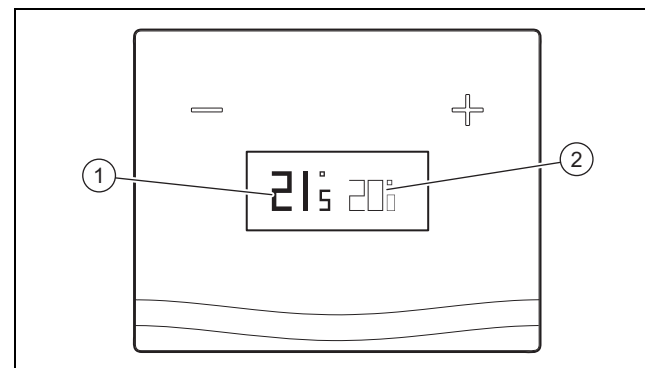
### 4.1 Zagon izdelka

- ▶ Izdelek ponovno zaženite, šele ko je obloga v celoti zaprta.

### 4.2 Preprečitev nepravilnega delovanja



1. Prepričajte se, da lahko zrak prosto kroži okoli termostata in da termostata ne zakriva pohištvo, zavese ali drugi predmeti.
2. Popolnoma odprite ventile radiatorjev v prostorih, v katerih je nameščen termostat.

### 4.3 Preverjanje in nastavitve sobne temperature



1. Preverite prikaz trenutne sobne temperature (1) in nastavljeno zahtevano temperaturo. (2) na zaslonu.

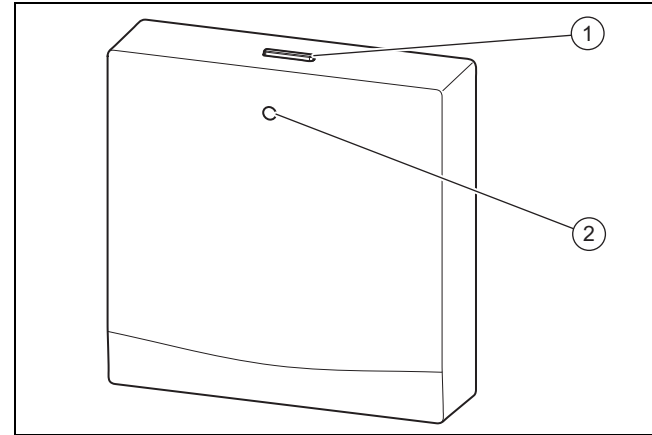
## 4 delovanja

2. Po potrebi s tipkama  in  nastavite zahtevano temperaturo **(2)** na želeno vrednost.

### 4.4 Namestitev aplikacije

1. Vse nastavitve osnovnih funkcij lahko opravite prek svojega pametnega telefona ali tabličnega računalnika.
2. Aplikacijo si s svojo mobilno napravo prenesite s spletne strani <http://erelax.vaillant.com>. Obstaja tudi možnost, da iščete po **eRELAX** pri Google Play™ ali v App Store™.
3. Namestite ustrezno aplikacijo na svojo mobilno napravo.
4. Za prvo uporabo vzpostavite povezavo Bluetooth med izdelkom in svojo napravo. (→ stran 8). Prek povezave Bluetooth konfigurirajte nastavitve WLAN za izdelek.
5. Upoštevajte nadaljnja navodila v aplikaciji.

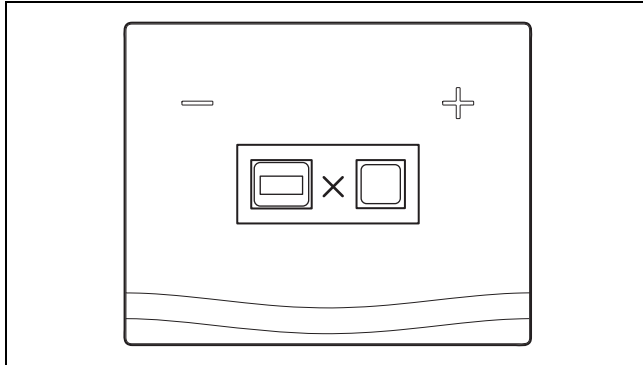
### 4.5 Vzpostavitev brezžične povezave



1. Vključite povezavo Bluetooth na svoji mobilni napravi.
2. Pritisnite tipko za povezavo Bluetooth / zaščito funkcije Komfort **(1)** na komunikacijski enoti in jo držite (vsaj 5 sekund).
  - ◀ LED-dioda za prikaz stanja **(2)** na komunikacijski enoti utripa modro.
3. Z aplikacijo določite nastavitve WLAN. Upoštevajte navodila v aplikaciji.
  - Zaradi varnosti izdelek povežite izključno z zaščitnim omrežjem WLAN. Pazite, da ne bo podprt Wi-Fi Protected Setup (WPS).



#### 4.6 Ponovna vzpostavitev povezave



- ▶ Če se prikaže zgornji prikaz zaslona, zmanjšajte razmik med termostatom in komunikacijsko enoto, da bi znova vzpostavili povezavo.

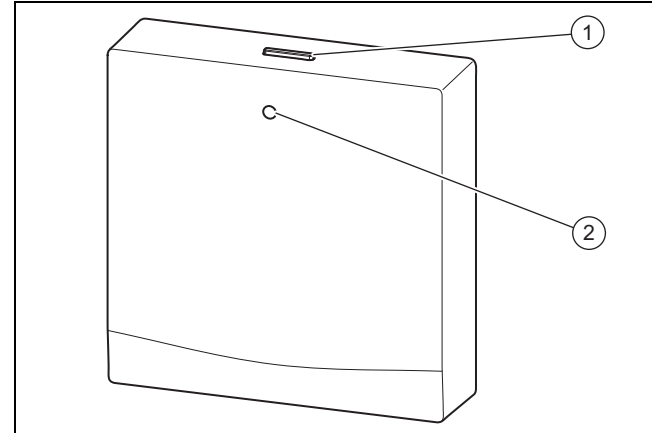
#### 4.7 Zaščita funkcije Komfort

Brez spletne povezave načina delovanja izdelka ni mogoče nastaviti prek aplikacije.

V tem primeru lahko zaščito funkcije Komfort vključite neposredno na komunikacijski enoti.

Z vklopljeno zaščito funkcije Komfort bo sobna temperatura uravnavana neodvisno od izbranih časovnih intervalov in zahtevane vrednosti, ki ste jo nastavili na termostatu. Tudi priprava tople vode bo potekala neodvisno od izbranih časovnih intervalov.

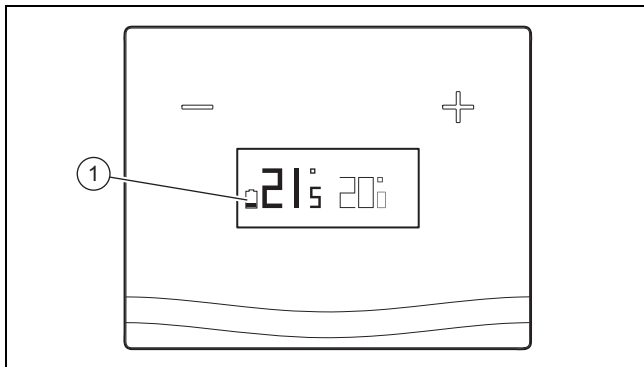
#### 4.7.1 Vklp/izklop zaščite funkcije Komfort




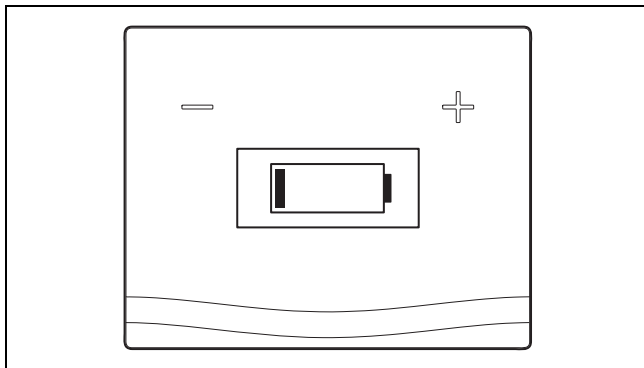
1. Na kratko pritisnite tipko za povezavo Bluetooth / zaščito funkcije Komfort **(1)** na komunikacijski enoti.
  - Zaščito funkcije Komfort lahko aktivirate izključno pri prekinjeni internetni povezavi.
  - ◀ LED-dioda za prikaz stanja **(2)** na komunikacijski enoti sveti modro.
2. Za izklop zaščite funkcije Komfort znova na kratko pritisnite tipko za povezavo Bluetooth / zaščito funkcije Komfort **(1)** na komunikacijski enoti.
  - Zaščita funkcije Komfort se samodejno izklopi, ko je znova vzpostavljena internetna povezava.

## 4 delovanja

### 4.8 Pregled stanja baterij



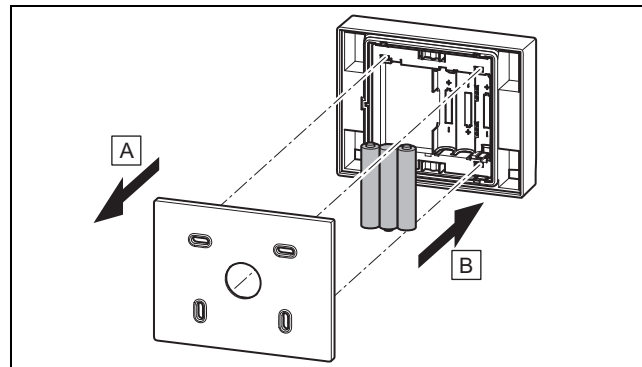
Če se na zaslonu termostata prikaže simbol  (1), so baterije že skoraj prazne.



Če zasvetijo zgornji prikazi zaslona, so baterije prazne.

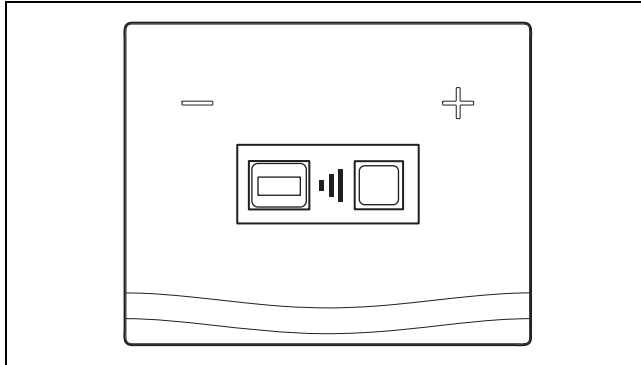
► Zamenjajte baterije termostata.

### 4.9 Menjava baterij

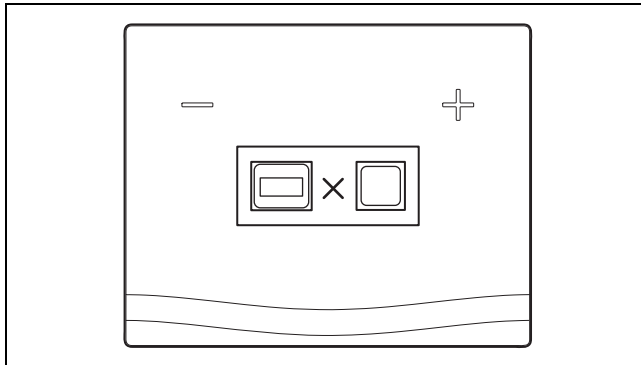


1. Snemite termostat z držala izdelka oz. stojalo izdelka s termostata.
2. Vstavite tri nove baterije istega tipa. Pazite na pravilno polariteto.
3. Uporabite izključno 1,5-voltne alkalne baterije tipa AAA. Ne uporabljajte baterij za polnjenje.
4. Ponovno namestite termostat na držalo naprave oz. namestite stojalo naprave na termostat. Termostat oz. stojalo naprave se slišno zaskoči.

### 4.10 Začetni zaslon



Ko vstavite baterije, zasveti začetni zaslon. Začetni zaslon prikazuje, da termostat poskuša vzpostaviti povezavo s komunikacijsko enoto.



Če vzpostavitev povezave s komunikacijsko enoto ni mogoča (npr. razdalja med termostatom in komunikacijsko enoto je prevelika), se prikaže zgornji prikaz zaslona.

## 5 Odpravljanje motenj

Pregled možnih napak najdete v prilogi.

Pregled napak (→ stran 13)

## 6 Nega in vzdrževanje

### 6.1 Nega izdelka



#### Previdnost!

**Nevarnost materialne škode zaradi nepri-  
mernih čistil!**

- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

- ▶ Površino izdelkov očistite z vlažno krpo in nekaj mila brez vsebnosti topila.

## 7 Ustavitev

### 7 Ustavitev

#### 7.1 Dokončen izklop

- ▶ Poskrbite, da izdelek trajno ustavi strokovnjak.

## 8 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- ▶ V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

## 9 Garancija in servisna služba

### 9.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

### 9.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.  
Dolenjska c. 242 b  
1000 Ljubljana




**Slovenija**

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>

## Dodatek

### A Pregled napak

Simbol	Pomen	Odpravljanje
	Skoraj prazne baterije.	– Zamenjajte baterije termostata.
	Prazne baterije.	– Zamenjajte baterije termostata.
	Ni povezave s komunikacijsko enoto.	– Zmanjšajte razmik med termostatom in komunikacijsko enoto.

### B Pravni napotek

Pojmi „Made for iPod“, „Made for iPhone“ in „Made for iPad“ pomenijo, da je bil izdelan elektronski pribor, ki je bil razvit posebej za posamezno priključitev na iPod, iPhone ali iPad, in ki ga je potrdil razvijalec, da bi izpolnil standarde zmogljivosti Apple. Apple ne jamči za delovanje te naprave ali za njegovo skladnost z varnostnimi standardi in predpisi. Upoštevajte, da lahko uporaba te opreme z iPhonom ovira radijsko moč.







0020214597\_01 ■ 15.07.2015

**Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 280 93-40 ■ Tel. 01 280 93-42

Tel. 01 280 93-46 ■ Tehnični oddelek 01 280 93-45

Fax 01 280 93-44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

© Ta navodila oz. posamezni deli navodil so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih je dovoljeno razmnoževati ali razširjati samo s pisno privolitvijo proizvajalca.